

“KITCHEN SINK” DRAMA



While the President and his predecessor are preparing for a possible rematch in the next election who should be their party's leader; instead, Democrats sprinkle their attention across more than a dozen politicians. Some Republicans, meanwhile, coalesce around a couple of individuals. But a majority remain silent, and

CORPORATE BANKRUPTCIES THIS YEAR ARE THE HIGHEST SINCE 2010

Corporate bankruptcies so far this year are at levels last seen back in 2010 when the economy was tentatively recovering from a catastrophic recession, per a new report from S&P Global Market Intelligence. Now, we are not in a recession or even close to one - instead, the bankruptcies are a result of the rapid interest rate hikes by the Federal Reserve.

CHINA MAY FACE SUCCESSION CRISIS

China's incumbent President dominates the Chinese Communist Party leadership as no one else has since Mao. But his total consolidation of power could create a succession crisis in the future: erosion of established guidelines for succession creates uncertainty and puts China at risk for high-level power struggles in the future.



EU FINES META \$1.3 BILLION FOR SENDING EUROPEAN USER DATA TO U.S.

The European Union issued its largest fine

TRUMP'S TARIFFS LEAVE EXPERTS SCRATCHING HEADS



“Kitchen sink drama: Trump’s latest tariffs leave experts scratching heads” – The Guardian

“Kitchen sink drama” (o **“kitchen sink realism”**) è un movimento culturale che nasce in UK a fine anni '50 e attraversa teatro, arti visive, narrativa, cinema e TV.

È **“realismo sociale”**: mette in primo piano, gli angry young men della working class e i loro problemi concreti – soldi, lavoro, sesso, gravidanza, razzismo. In questo contesto, **“kitchen sink”** diventa la metafora del quotidiano domestico, nudo e crudo.

Riferimento-simbolo è **“Look Back in Anger”**, film del 1959 con Richard Burton, tratto dall’omonima commedia di John Osborne (1956).



(Don't) look back in anger

Il titolo riaffiora nel 1979 in un singolo di David Bowie e nel 1996 in “**Don't Look Back in Anger**” degli Oasis, che ne capovolgono il senso: dalla rabbia e dal disincanto al bisogno di fare pace con il passato.

Dall'altra parte dell'Atlantico, “**everything but the kitchen stove/sink**” è un'iperbole già attestata all'inizio del '900, che esplode durante la Seconda guerra mondiale come slang militare per indicare un bombardamento “**con tutto il possibile**”.



Kitchen-sink

Da qui, il significato di “**onnicomprendensivo, caotico, senza filtro**”, che comincia a circolare come aggettivo (“**kitchen-sink**”, col trattino) e a imporsi nel gergo giornalistico: **kitchen-sink approach, bill, policy...**

Oggi è usato dappertutto col significato di “**confuso, eterogeneo, poco selettivo**”, in senso fortemente critico, proprio come nel titolo del Guardian.





Altra espressione interessante nel titolo è:
to **scratch your head** = to be puzzled and
unsure about what to do about a problem, or to
be unsure what the solution is

Scientists are **scratching their heads** at the new
finding.

Esiste anche il sostantivo/aggettivo **head-
scratching**:

This is a very complex process involving a great
deal of **head-scratching**.

The system can lead to **head-scratching** results.

All this considered... come rendereste in italiano
il titolo del Guardian? 🧐



Did you like this?



then hit the double bell on my profile

Isabella Guercci

English for Global Players

Be inspired. Get involved.
Join the global conversation



isabellaguerci
business english

